

**PRVÁ ČASŤ:  
ZMLUVNÉ STRANY A ÚVODNÉ VYHLÁSENIA****I. ZMLUVNÉ STRANY**

**1.1. UniCredit Bank Czech Republic and Slovakia, a.s.**, Želetavská 1525/1, 140 92 Praha 4 – Michle, Česká republika, IČ: 649 48 242, zapísaná v obchodnom registri vedenom Mestským súdom v Prahe pod sp. značkou B 3608,

organizačná zložka:

**UniCredit Bank Czech Republic and Slovakia, a.s., pobočka zahraničnej banky**, Šancová 1/A, 813 33 Bratislava, Slovenská republika, IČO: 47 251 336, zapísaná v obchodnom registri vedenom Okresným súdom Bratislava I, oddiel: Po, vložka číslo: 2310/B (ďalej len „**banka**“)

obchodné miesto banky: v Košiciach, Rooseveltova 10 PSČ: 040 01  
č. tel.: +421 55 6805194 fax: +421 55 6232741

**a**

**1.2. KLIENT**

Obchodné meno: **Dopravný podnik mesta Košice, akciová spoločnosť**

Sídlo: Bardejovská 6, 043 29 Košice

IČO: 31 701 914

Zapísaný: v obchodnom registri vedenom Okresným súdom Košice I  
(oddiel: Sa, vložka číslo: 559/V)

V mene ktorého konajú: Ing. Richard Majza, MBA, predseda predstavenstva  
Ing. Juraj Krempaský, člen predstavenstva

Údaje pre doručovanie a komunikáciu: Bardejovská 6, Košice PSČ: 043 29  
č. tel.: +421 55 6407 202 fax: +421 55 6226 400

**II. ÚVODNÉ VYHLÁSENIA**

**2.1.** Zmluvné strany sú účastníkmi hore označenej zmluvy o úvere zo dňa 24.10.2013 (ďalej len „**zmluva**“), ktorú uzavrela s klientom ako dlžníkom UniCredit Bank Slovakia a. s., Šancová 1/A, 813 33 Bratislava, IČO: 00 681 709, zapísaná v obchodnom registri vedenom Okresným súdom Bratislava I, oddiel: Sa, vložka číslo: 34/B (ďalej aj len „**pôvodná banka**“). Pôvodná banka bola zlúčená so spoločnosťou UniCredit Bank Czech Republic, a.s., Želetavská 1525/1, 140 92 Praha 4 – Michle, Česká republika, IČ: 649 48 242, zapísaná v obchodnom registri vedenom Mestským súdom v Prahe pod sp. značkou B 3608, obchodné meno ktorej bolo zároveň zmenené na UniCredit Bank Czech Republic and Slovakia, a.s. Tá sa pod týmto obchodným menom stala právnym nástupcom pôvodnej banky, pričom bankové činnosti na území Slovenskej republiky vykonáva prostredníctvom jej pobočky UniCredit Bank Czech Republic and Slovakia, a.s., pobočka zahraničnej banky, Šancová 1/A, 813 33 Bratislava, IČO: 47 251 336, zapísanej v obchodnom registri vedenom Okresným súdom Bratislava I (oddiel: Po, vložka číslo: 2310/B); tým prešli 1. decembrom 2013 na právneho nástupcu (na banku ako je označená v určení zmluvných strán) práva a povinnosti zo zmluvy a z plnenia podľa nej.

**2.2.** Na základe zmluvy banka poskytla klientovi peňažné prostriedky v sume 4.298.250,- EUR. Ku dňu 24.07.2018 suma klientovi poskytnutých a banke nevrátených peňažných prostriedkov je 2.552.090,- EUR, slovom: dva milióny päťstopäťdesiatdva tisícdeväťdesiat eur, splatné úroky a splatné poplatky sú zaplatené.

**2.3.** Podpísaním tohto dodatku č. 1 k zmluve (ďalej len „**tento dodatok**“) klient uznáva, že zaplatí svoj záväzok (dlh) vrátiť úverom poskytnuté peňažné prostriedky dlžné ku dňu podpisu tohto dodatku s úrokmi a prípadnými ďalšími dlžnými sumami, a to podľa zmluvy v znení tohto dodatku v celom rozsahu.

**2.4.** Zmluvné strany sa dohodli na zmene zmluvy tak, ako je uvedené nižšie v tomto dodatku.

**DRUHÁ ČASŤ:  
ZMENA ZMLUVY**

**1.**

**Zmena marže**

**Pod nadpisom II. ÚVODNÉ USTANOVENIA A PREDMET ZMLUVY, v bode 2.3. Základné podmienky úveru, sa v ustanovení 2.3.5. mení výška marže tak, že je:**

1,70 % p. a.

## 2.

**Doplnenie dojednaní v súvislosti s postavením klienta podľa predpisov o partneroch verejného sektora, ustanovenia v súvislosti s povinnosťou zverejňovať uzatvárané zmluvy a osobitného záväzku Pod nadpisom VII. OSOBITNÉ ZÁVÄZKY A VYHLÁSENIA, v bode 7.1. Iné dojednaná a záväzky a/ za odsekom 7.1.8. sa dopĺňa nové ustanovenie 7.1.9. s vyhláseniami v súvislosti s predpismi o partneroch verejného sektora, ktoré znie:**

**7.1.9.** Klient vyhlasuje, že v súvislosti s vykonávaním jeho činnosti nie je priamo ani sprostredkovane prijímateľom finančných prostriedkov, ani iného majetku alebo majetkových práv v postavení partnera verejného sektora podľa vymedzenia predpisov o registri partnerov verejného sektora (ku dňu podpisu dodatku č. 1 k tejto zmluve zákon č. 315/2016 Z. z.), ktorých hodnota prevyšuje týmito predpismi ustanovený minimálny limit (ku dňu podpisu dodatku č. 1 k tejto zmluve 100.000,- EUR jednorazovo alebo v opakovaných plneniach 250.000,- EUR úhrnom v kalendárnom roku), ani nie je účastníkom zmluvy alebo iného úkonu alebo konania, ktoré zakladá alebo môže zakladať právo na takéto plnenie (ďalej aj len „zmluva s verejným sektorom“) a ako taký nemá povinnosť zapisovať sa do registra partnerov verejného sektora podľa pravidiel ustanovených uvedenými predpismi. Pre prípad, že mu podľa pravidiel ustanovených uvedenými predpismi vznikne za trvania záväzkov z tejto zmluvy povinnosť byť zapísaný v registri partnerov verejného sektora, sa zaväzuje, že oznámi banke túto skutočnosť, ako aj zápis do registra a bude banku informovať aj o zmene zapisovaných údajov v lehotách požadovaných predpismi o registri partnerov verejného sektora, ako aj o výmaze klienta z registra partnerov verejného sektora alebo o inej skutočnosti, na základe ktorej podľa predpisov o registri partnerov verejného sektora vznikne druhej strane zmluvy s verejným sektorom právo odstúpiť od nej alebo odoprieť poskytnutie plnenia klientovi podľa nej (ďalej aj len „zmarenie zmluvy s verejným sektorom“). K tomu sa dojednáva, že zmarenie zmluvy s verejným sektorom, ktoré sa stane banke akokoľvek známe, je dôvodom na odopretie plnenia banky podľa tejto zmluvy, ak trvá obdobie čerpania, a dôvodom predčasnej splatnosti peňažných záväzkov klienta podľa tejto zmluvy, ibaže klient banke bez zbytočného odkladu banke preukáže, že jeho spôsobilosť plniť svoje záväzky riadne a včas nie je tým podstatne dotknutá.

**b/ za odsekom 7.1.9. sa dopĺňa nové ustanovenie 7.1.10., ktoré znie:**

**7.1.10.** V súvislosti s dodatkom č. 1 k tejto zmluve klient jeho podpisom vyhlasuje, že je osobou, ktorá je podľa zákona povinná zverejňovať uzatvárané zmluvy vymedzené zákonom a v tejto súvislosti sa klient zaväzuje bez zbytočného odkladu, najneskôr v lehote 7 dní od podpisu dodatku č. 1 k tejto zmluve, preukázať banke zverejnenie dodatku č. 1 k tejto zmluve podľa zákona, a to zákonom ustanoveným písomným potvrdením (vydaným Úradom vlády slovenskej republiky o zverejnení v ním vedenom registri alebo potvrdením klienta v ostatných prípadoch, vo forme a obsahu uspokojivom pre banku) a v prípade zverejnenia na webovom sídle klienta resp. webovom sídle jeho zriaďovateľa alebo v Obchodnom vestníku ho doložiť údajmi umožňujúcimi overiť zverejnenie tejto zmluvy (najmä bližším publikačným označením v Obchodnom vestníku alebo údajmi prístupu na webovú stránku). Klient týmto dáva súhlas na zverejnenie dodatku č. 1 k tejto zmluve, ak ide o povinne zverejňovanú podľa zákona v prípade, že klient pre banku uspokojivo nepreukáže opak.

**c/ za odsekom 7.1.10. sa dopĺňa nové ustanovenie 7.1.11., ktoré znie:**

**7.1.11.** Klient sa zaväzuje bezprostredne, najneskôr však do 90 dní od nadobudnutia vlastníctva k hnutelnému alebo nehnuteľnému majetku od Mesta Košice, IČO: 00 691 135 v nominálnej hodnote vyššej ako 500.000,- EUR pre jednotlivý majetok, zriadiť záložného právo k nadobudnutému majetku v prospech banky. Dojednáva sa, že nespĺnenie záväzku podľa predchádzajúcej vety je dôvodom predčasnej splatnosti úveru, na základe ktorého sa istina s úrokmi stávajú splatné. Oznámením o predčasnej splatnosti (ako je definované v časti IX. obchodných podmienok).

## 3.

**Doplnenie dojednaní v súvislosti so spracúvaním poskytnutých osobných údajov a s použitím prostriedkov z úveru**

**Pod nadpisom VII. OSOBITNÉ ZÁVÄZKY A VYHLÁSENIA,**

**v bode 7.3. Rôzne vyhlásenia, sa na záver dopĺňajú nové odseky 7.3.4. a 7.3.5., ktorý znie:**

**7.3.4.** Osoby oprávnené konať za klienta, ktoré podpísali túto zmluvu, ako dotknuté osoby podľa platného zákona o ochrane osobných údajov, svojím podpisom na tejto zmluve udeľujú banke svoj súhlas so spracúvaním poskytnutých osobných údajov v súlade s platnými právnymi predpismi a v nevyhnutnom rozsahu po dobu trvania záväzkov z tejto zmluvy a zo zmlúv o úverových obchodoch podliehajúcej tejto zmluve a po dobu päť rokov po ich ukončení, ako aj s ich poskytovaním tretím osobám v zmysle vyššie uvedených ustanovení o spracovaní údajov klienta.

**7.3.5.** Klient berie na vedomie, že Banka ako člen Skupiny banky, ako je vymedzená vo Všeobecných obchodných podmienkach banky, zaviedla interné postupy, ktorých cieľom je zabezpečiť dodržiavanie ustanovení čl. 2358 talianskeho občianskeho zákonníka, resp. ďalších právnych predpisov upravujúcich finančnú asistenciu zo strany Banky. V tejto súvislosti Klient vyhlasuje a zároveň sa zaväzuje, že prostriedky z úveru nepoužije na realizáciu transakcií týkajúcich sa akcií a/alebo iných cenných papierov emitovaných Bankou alebo inými spoločnosťami patriacimi do Skupiny banky, čím by došlo k porušeniu vyššie uvedenej právnej úpravy.

## TRETIA ČASŤ: SPOLOČNÉ A ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

### 1. Niektoré spoločné a prechodné ustanovenia

1.1. Ustanovenia zmluvy, ktoré neboli v druhej časti tohto dodatku vypustené, nahradené alebo inak zmenené, zostávajú nedotknuté a zmluva je platná v znení týchto zmien a, ak z druhej časti tohto dodatku alebo z týchto spoločných a prechodných ustanovení nevyplýva iné, zmeny sú účinné podpisom tohto dodatku; úplné znenie zmluvy sa nevyhotovuje. Zároveň sa dojednáva, že časť obsahu zmluvy určujú obchodné podmienky banky pre úvery podnikateľom, platné ku dňu podpisu tohto dodatku, s ktorými sa klient oboznámil, súhlasí s nimi, čo potvrdil svojim podpisom na nich a jedno ich vyhotovenie pri podpise prevzal.

1.2. Ak nie je dojednané inak, od podpisu tohto dodatku sa zmluvou v znení tohto dodatku spravujú aj ku dňu podpisu tohto dodatku trvajúce práva a povinnosti zmluvných strán vzniknuté pred podpisom tohto dodatku s tým, že ich vznik a dovtedajšie trvanie, ako aj ich zabezpečenie a iné právne účinky vzniknuté medzi stranami pred podpísaním tohto dodatku zostávajú nedotknuté a posudzujú sa podľa zmluvy pred podpisom tohto dodatku alebo, podľa okolností, pred podpisom dodatku mu predchádzajúceho, ibaže je pre konkrétny prípad v tomto dodatku dojednané niečo iné. Pokiaľ sa v tomto dodatku uvádzajú ustanovenia zmluvy v znení tohto dodatku bez textov vzťahujúcich sa na práva a povinnosti, ktoré už boli splnené (vykonané), nijako sa to netýka vzniku, ani splnenia (vykonania) týchto práv a povinností.

2. Poplatok pri zmene zmluvy sa nedoednáva.

3. Tento dodatok je spísaný v dvoch vyhotoveniach, z toho pre každú zmluvnú stranu po jednom. Tento dodatok je podľa zákona účinný dňom nasledujúcim po dni jeho zverejnenia v súlade s ust. § 47a Občianskeho zákonníka.

4. Ak sa stane niektoré ustanovenie tohto dodatku neplatným, nedotýka sa to platnosti ostatných ustanovení; pre prípad neplatnosti sa zmluvné strany zaväzujú neplatné ustanovenia nahradiť novými ustanoveniami zodpovedajúcimi hospodárskemu účelu zmluvy a tohto dodatku a úmyslu strán pri ich uzatvorení.

5. Tento dodatok obsahuje úplnú dohodu zmluvných strán a zahŕňa všetky podmienky, na ktorých sa strany dohodli.

6. Tento dodatok, ako aj zmluva v znení tohto dodatku sa spravujú právom Slovenskej republiky a ak nie je výslovne dohodnuté alebo donucujúcimi ustanoveniami zákona ustanovené inak, na riešenie sporov sú oprávnené a príslušné súdy Slovenskej republiky.

7. Zmluvné strany tento dodatok prečítali, porozumeli mu a zhodne vyhlasujú, že vyjadruje ich slobodnú, skutočnú a vážnu vôľu a nie sú im známe okolnosti, ktoré by ho robili neplatným a na znak súhlasu pripájajú podpisy osôb oprávnených podpisovať v ich mene, ktorých totožnosť bola medzi zmluvnými stranami navzájom preukázaná, a to

v Košiciach, dňa 30.07.2018

v Košiciach, dňa 30.07.2018

V mene banky:

**UniCredit Bank Czech Republic and Slovakia, a.s.,  
pobočka zahraničnej banky, Bratislava**

podpísané

Ing. Jaroslav Jacko  
manažér centra firemnej klientely  
Podpis:

podpísané

Ing. Karol Humeník  
teamleader – corporate clients  
Podpis:

V mene klienta:

**Dopravný podnik mesta Košice,  
akciová spoločnosť**

podpísané

Ing. Richard Majza, MBA  
predseda predstavenstva  
Podpis:

podpísané

Ing. Juraj Krempaský  
člen predstavenstva  
Podpis:

Za banku podpis(y) na strane klienta overil:

podľa preukazu totožnosti (druh číslo):

doplňujúce údaje: štátna príslušnosť (ak je iná ako SR):

podľa preukazu totožnosti (druh číslo):

doplňujúce údaje: štátna príslušnosť (ak je iná ako SR):

Meno a priezvisko overujúceho:

Podpis: